



35 W. Valley Blvd., #D, Alhambra, CA 91801
 Tour: (626) 569 - 9238 Ticket: (626) 569 - 9238
 Fax: (626) 569 - 9237 Website: us.liontravel.com

Credit Card Authorization 信用卡授權書

Our Pledge: All information and payment details authorized by the cardholder for payment(s) towards specified payment type below will be kept strictly confidential. We shall respect cardholder's privacy and safeguard against identity theft. We will never sell or rent any information supplied on this form. Only US Lion Travel and tour affiliates are authorized to process any payments specified.

Important: Please submit a legible copy of the front and back of the card with this form. AND please return this form along with copy of passenger's passport and applicable deposit by fax to 626-569-9237 or email to your sales representative.

我們的承諾:所有信用卡持卡人授權提供的資料以及付費細節將會被嚴格地保護。持卡人的隱私將會得到尊重和保護以防被竊取。我們不會以任何獲利方式出售或出租持卡人在授權書上所提供的資料。只有美國雄獅旅遊及其附屬旅遊公司會被授權處理相關款項。
 重要提醒:填妥這份信用卡授權書後,請連同一份清晰的信用卡正、反面的影印本,和旅行者的護照或身份證影印本傳真至626-569-9237或者以電子郵件的形式發送給您的銷售代表。

<p>Service Purchased: _____ 購買服務項目 _____</p> <p>Traveler Names: _____ 旅行者姓名 _____</p> <p>Payment Type/費用類型: (select all that apply/選擇所有符合項目)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">Tour – Deposit 團體行程 – 預付款</td> <td style="width: 10%;">\$ _____</td> <td style="width: 50%;">Cruise – Deposit 郵輪 – 預付款</td> <td style="width: 10%;">\$ _____</td> </tr> <tr> <td>Tour – Final 團體行程 – 全額</td> <td>\$ _____</td> <td>Cruise – Final 郵輪 – 全額</td> <td>\$ _____</td> </tr> <tr> <td>Other Services 其他服務</td> <td>\$ _____</td> <td>Airline Tickets 機票</td> <td>\$ _____</td> </tr> </table>	Tour – Deposit 團體行程 – 預付款	\$ _____	Cruise – Deposit 郵輪 – 預付款	\$ _____	Tour – Final 團體行程 – 全額	\$ _____	Cruise – Final 郵輪 – 全額	\$ _____	Other Services 其他服務	\$ _____	Airline Tickets 機票	\$ _____	<p>Departure Date: / / 出發日期 _____</p> <p>Name and Tel# of Your Agency & Agent: 旅行社和銷售代表名稱和電話 (if you have book with one)</p> <p>_____</p> <p># _____</p>
Tour – Deposit 團體行程 – 預付款	\$ _____	Cruise – Deposit 郵輪 – 預付款	\$ _____										
Tour – Final 團體行程 – 全額	\$ _____	Cruise – Final 郵輪 – 全額	\$ _____										
Other Services 其他服務	\$ _____	Airline Tickets 機票	\$ _____										
<p>Card Type/卡別: <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master Card <input type="checkbox"/> American Express <input type="checkbox"/></p> <p>Card Holder Name/持卡人姓名: _____</p> <p>Card Holder Phone #/持卡人電話: _____</p> <p>Card Number/信用卡卡號: _____ Expiration Date/有效期限: _____ / _____</p> <p>Credit Card Verification Code/信用卡驗證碼: _____ (For Visa/Mastercard, this is the last 3 digits on the back of card on signature panel. For American Express, this is the 4 digits on front of card above the credit card number/Visa和Mastercard信用卡背面簽名欄號末三碼; American Express信用卡正面卡號上方四碼)</p> <p>Billing Address/帳單地址 (where credit card statement is mailed to/信用卡帳單接收地址): _____</p>													
<p>City/城市: _____ State/州: _____ Zip/Postal Code/郵遞區號: _____ Country/國家: _____</p>													
<p>Card Holder Signature/持卡人簽名: _____ Date/日期: _____</p>													

I, the above cardholder authorize the above amount to be charged to the above indicated credit card. My signature implies that I, the above cardholder acknowledge that the payments received by US Lion Travel Inc. and tour affiliates, herein referred to "US Lion Travel" for tour deposits and final payments, travel insurance, airline ticket, or other confirmed services, constitutes acceptance of confirmed services by named travelers. I verify that all information on this Credit Card Authorization is correctly provided, and that I, the above signed, am the credit card holder which as indicated on the reverse of the above- indicated credit card. My signature also implies that I, the above cardholder and/or tour participants agree not to request any charge back on the credit card until any disputed matters are resolved with US Lion Travel and/or the travel agent that has undertaken this booking.

我, 信用卡持卡人授權依照此信用卡授權書的內容進行信用卡支付費用。我的簽名表明, 我作為該信用卡持有人, 承認雄獅旅遊集團以及其下屬旅遊公司接受這項付款, 此處指“美國雄獅旅遊”接受預付款, 全額付款, 旅遊保險, 機票或其他已確認服務, 等同於上述旅行者(們)接受已確認的服務項目。我證實在這份信用卡授權書上的資料全部屬實, 我的簽字同時證明我是該信用卡持卡人如授權書所指的信用卡背面所示。我的簽名也表明, 我, 作為持卡人和/或旅遊活動參與者同意不要求任何信用卡退款直到和美國雄獅旅遊和/或負責這項訂單的旅遊代理人在任何有爭議的問題達成共識。

美國雄獅旅遊信用卡授權書中文譯文僅供輔助閱讀之用。如若英文原文和譯文有任何不同, 請均以英文原文為準。